

广岛的心声

作词作曲：二神种昭*1
 编曲：松本裕子
 汉译：日中友好协会广岛支部

tempo free

The piano introduction is in D major and 3/4 time. It begins with a treble clef staff containing a whole rest. The left hand starts with a piano (*p*) dynamic, playing a descending sixteenth-note scale: D4, C#4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3. This scale is repeated three times, each time with a sixteenth-note triplet (marked '6') over the last three notes. The piece concludes with a final chord of D major (D4, F#4, A4) in the right hand and a D3 octave pedal point in the left hand.

The first line of the song starts at measure 3. The tempo is marked as quarter note = 80 ca. The vocal line begins with a triplet of eighth notes: D4, E4, F#4, followed by a quarter note G4. The lyrics are '嫩 -' (嫩 -) and 'nen -'. The piano accompaniment features a D major chord (D4, F#4, A4) in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The dynamic is mezzo-piano (*mp*).

The second line of the song starts at measure 7. The vocal line continues with the lyrics: '绿 的 树 - 木*2 建 设 家 园 的 叮 当 声 -' (绿 的 树 - 木*2 建 设 家 园 的 叮 当 声 -). Below the lyrics are the pinyin: 'lǜ de shu - mu jian she jia yuande ding dang sheng'. The piano accompaniment includes the following chords: D major (D4, F#4, A4), A/C# major (A3, C#4, E4), Bm minor (B3, D4, F#4), G major (G3, B3, D4), and A major (A3, C#4, E4). The piano part continues with the same eighth-note bass line and arpeggiated chords in the right hand.

*1: 歌词、乐曲作于1994年。

*2: 当时说：在被原子弹爆炸的广岛焦土上，草木也永不会再长。但是，忍受原子弹爆炸热线气浪的树木，竟然奇迹般地活下来了。烧焦变黑的树干，吐出新芽，给人们活下去的勇气和希望。

广岛的心声

11

超 - 越 - - 苦 - 难 坚 强 地 站 起 -
 chao - yue - - ku - nan jian qian de zhan qi -
 Em G D Bm A

cresc. *dim.*

15

逝 - 去 的 灵 - 魂 - - 安 - 息 - - 吧 - -
 shi - qu de ling - hun - an - xi - ba - -
 D Bm A D

cresc. *dim.*

19

悲 惨 的 - 幕 永 - 不 - 会 - 再 现*3 啊 - 广 岛 的 心
 bei can de yi mu yong - bu - hui - zai xian a - guang dao de xin
 Em A D G A D

poco rit. *mf* *a tempo*

poco rit. *mf* *a tempo*

23

- - 声 - 誓 - 言 让 - 世 界 永 - 远
 - - sheng - shi - yan rang - shi jie yong - yuan
 G D A G

cresc.

*3:《悲惨的一幕，永不会再现》是引用刻在‘原子弹爆炸死难者慰灵碑’上碑文《逝去的灵魂，安息吧。悲惨的一幕，永不会再现》的一部分。

广岛的心声

27 *f*

幸 - 福 和 平 -
xing - fu he ping -
A D G6 D

31 *mp*

残 - 垣 - 断 - 壁 的 原 子 弹
can - yuan - duan - bi de yuan zi dan
D D A/C#

35

爆 炸 遗 - 址 向 - 世 界 各 - 国 的
bao zha yi - zhi xiang - shi jie ge - guo de
Bm G A Em G D

39

朋 友 倾 - 诉 生 - 命 - 尊 - 贵 啊
peng you qing - su sheng - ming - zun - gui a
Bm A D Bm

广岛的心声

43 *poco rit.*

让 - 和 平 永 驻 飞 翔 的 白 鸽 响 - 彻 - 的 -
rang - he ping yong zhu fei xiang de bai ge xiang - che - de -
Bm A D Em A D *poco rit.*

dim.

47 *mf a tempo*

钟 - 声 啊 - 广 岛 的 心 - - 声 - 祈 - 盼
zhong - sheng a - guang dao de xin - - sheng - qi - pan
G A D *a tempo* G D

mf

51 *f*

让 - 世 界 永 - 远 幸 - 福 和
rang - shi jie yong - yuan xing - fu he
A G A D

cresc. *f*

55

平
ping
D

G6 D G6 *mp*

广岛的心声

59 *mp*

湛 - 蓝 的 游 - 星 - 可 -
zhan - lan de you - xing ke -

D A/C#

63

爱 的 地 - 球 恶 梦 般 的 - 战 争
ai de di - qiu e meng ban de - zhan zheng

Bm G A Em G D

cresc.

67

终 于 结 - 束 人 - 们 - 容 光 焕 发
zhong yu jie - shu ren - men - rong guang huan fa

Bm A D Bm

dim. *cresc.*

71 *poco rit.*

施 - 展 才 能 构 筑 永 远 的 幸 - - - 福 -
shi - zhan cai neng gou zhu yong yuan de xing - - - fu -

A D Em A D

dim. *poco rit.*

广岛的心声

75 *mf* *a tempo*

乐 - 园 啊 - 广 岛 的 心 - - 声 - 心 - 愿
 le - yuan a - guang dao de xin - - sheng - xin - yuan

G A G D *a tempo* G D

79 *mf* *a tempo* *allargando*

让 - 世 界 永 - 远 幸 - 福 和 -
 rang - shi jie yong - yuan xing fu he -

A G A

cresc. *f* 6

83 *p*

平 ping

D 6 *p*

※ *f* *allargando*

和 he 平 ping

D G6 D 6 *p*

※可以用这个乐谱唱